Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

PADOMES DIREKTĪVA

(1978. gada 18. decembris)

par veterinārārstu diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu atzīšanu, tostarp par pasākumiem, kas palīdz sekmīgi īstenot tiesības veikt uzņēmējdarbību un brīvību sniegt pakalpojumus

(78/1026/EEK)

(OV L 362, 23.12.1978, lpp. 1)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Padomes direktīva 89/594/EEK, (1989. gada 30. oktobris)	L 341	19	23.11.1989
►**M2**	Padomes direktīva 90/658/EEK, (1990. gada 4. decembris)	L 353	73	17.12.1990
►**M3**	Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/19/EK (2001. gada 14. maijs)	L 206	1	31.7.2001
►**M4**	Padomes Direktīva 2006/100/EK (2006. gada 20. novembrī)	L 363	141	20.12.2006

Grozīta ar:

►**A1**	Grieķijas pievienošanās akts	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Spānijas un Portugāles pievienošanās akts	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Austrijas, Zviedrijas un Somijas pievienošanās akts	C 241	21	29.8.1994
►**A4**	Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā	L 236	33	23.9.2003

▼B

PADOMES DIREKTĪVA

(1978. gada 18. decembris)

par veterinārārstu diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu atzīšanu, tostarp par pasākumiem, kas palīdz sekmīgi īstenot tiesības veikt uzņēmējdarbību un brīvību sniegt pakalpojumus

(78/1026/EEK)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 49., 57., 66. un 235. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([2]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([3]),

tā kā saskaņā ar Līgumu kopš pārejas laika beigām nav atļauta nekāda diskriminācija pilsonības dēļ attiecībā uz tiesībām veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību; tā kā šāda uz pilsonību balstīta režīma principu piemēro jo īpaši attiecībā uz jebkādas atļaujas piešķiršanu, kas vajadzīga, lai strādātu par veterinārārstu, kā arī attiecībā uz reģistrāciju vai dalību profesionālās organizācijās vai struktūrās;

tā kā tomēr būtu vēlams ieviest dažus noteikumus, kas ļautu efektīvāk izmantot tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz veterinārārstu darbību;

tā kā atbilstīgi Līgumam dalībvalstīm pieprasa nepiešķirt nekādu palīdzību, kas varētu izkropļot nosacījumus uzņēmējdarbības veikšanai;

tā kā Līguma 57. panta 1. punkts paredz, ka jāizdod direktīvas par diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu savstarpēju atzīšanu; tā kā šīs direktīvas mērķis ir diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu atzīšana, ar kuriem var sākt un veikt darbību veterinārijā;

tā kā, ņemot vērā atšķirības starp dalībvalstīm attiecībā uz veterinārārstu apmācību raksturu un ilgumu, būtu jāparedz zināmi koordinējoši noteikumi, kas ļautu dalībvalstīm veikt diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu savstarpēju atzīšanu; tā kā šādu koordinēšanu nosaka Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīva 78/1027/EEK par normatīvu vai administratīvu aktu noteiktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz veterinārārstu darbību ([4]);

tā kā attiecībā uz sertifikātu par apmācību, ņemot vērā to, ka direktīva par savstarpējo atzīšanu obligāti nenorāda uz apmācību līdzvērtību, par kurām iegūti šie diplomi, šādas kvalifikācijas izmantošana būtu jāatļauj tikai izcelsmes dalībvalsts valodā vai tās dalībvalsts valodā, no kuras ārvalstnieks ierodas;

tā kā lai valstu iestādēm atvieglotu šīs direktīvas piemērošanu, dalībvalstis var noteikt, ka papildus sertifikātiem par apmācību, personai, kura atbilst šīs direktīvas prasībām attiecībā uz apmācību, jāuzrāda savas izcelsmes dalībvalsts kompetentās iestādes vai tās dalībvalsts kompetentās iestādes, no kuras šī persona ierodas, izsniegts apliecinājums,

([1]) OV C 92, 20.7.1970., 18. lpp.
([2]) OV C 19, 28.2.1972., 10. lpp.
([3]) OV C 60, 14.6.1971., 3. lpp.
([4]) OV L 362, 23.12.1978., 7. lpp.

▼B

kurā norādīts, ka šie sertifikāti par apmā cību ir tādi, uz kuriem attiecas šī direktīva;

tā kā attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu prasība par reģistrāciju profesionālās organizācijās vai struktūrās vai piederību tām, ņemot vērā, ka šī reģistrācija vai piederība ir saistīta ar uzņēmējvalstī veiktās darbības pastāvīgo raksturu, noteikti būtu šķērslis personai, kura vēlas sniegt pakalpojumu, jo šī darbība ir īslaicīga; tā kā šī prasība tādēļ būtu jāaizliedz; tā kā tādā gadījumā tomēr būtu jāgarantē kontrole pār profesionālo disciplīnu, par ko ir atbildīgas šīs profesionālās organizācijas vai apvienības; tā kā šim nolūkam būtu jāparedz, piemērojot Līguma 62. pantu, ka attiecīgajai personai var pieprasīt iesniegt uzņēmējas dalībvalsts kompetentajai iestādei sīkas ziņas saistībā ar pakalpojumu sniegšanu;

tā kā ņemot vērā prasības attiecībā uz labām personiskajām īpašībām un labu reputāciju, būtu jāparedz atšķirība starp prasībām, kuras jāizpilda, pirmoreiz sākot darbību attiecīgajā profesijā, un prasībām, kuras jāizpilda, lai ar to nodarbotos;

tā kā attiecībā uz algotu veterinārārstu darbību Padomes 1968. gada 15. oktobra Regula (EEK) Nr. 1612/68 par darba ņēmēju pārvietošanās brīvību Kopienā ([1]) neparedz īpašus noteikumus saistībā ar labām personiskajām īpašībām vai reputāciju, profesionālo disciplīnu vai amata nosaukuma izmantošanu aptvertajās profesijās; tā kā atkarībā no katras dalībvalsts šos noteikumus piemēro vai var piemērot gan darbiniekiem, gan pašnodarbinātām personām; tā kā veterinārārstu darbība visās dalībvalstīs ir atkarīga no diploma, sertifikāta vai cita veterinārārsta kvalifikāciju apliecinoša dokumenta; tā kā savas profesionālās karjeras laikā šo darbību veic gan darbinieki, gan pašnodarbinātas personas, vai arī vienas un tās pašas personas abos statusos; tā kā, lai pēc iespējas veicinātu šo profesionāļu brīvu pārvietošanos Kopienā, jāpaplašina šī direktīva, lai attiecinātu to uz algotiem veterinārārstiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

I NODAĻA

DARBĪBAS JOMA

1. pants

Šo direktīvu piemēro veterinārārstu darbībai.

II NODAĻA

DIPLOMI, SERTIFIKĀTI UN CITI KVALIFIKĀCIJU APLIECINOŠI DOKUMENTI VETERINĀRIJĀ

2. pants

Katra dalībvalsts atzīst diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošus dokumentus, kurus saskaņā ar Direktīvas 78/1027/EEK 1. pantu dalībvalstu pilsoņiem izsniegušas citas dalībvalstis un kuri uzskaitīti ►M3 a pielikumā ◄, attiecībā uz tiesībām sākt un veikt veterinārārsta darbību, dodot savā teritorijā šai kvalifikācijai tādu pašu spēku kā tiem dokumentiem, ko izsniedz pati šī dalībvalsts.

▼M1

Ja diploms, sertifikāts vai cits kvalifikāciju apliecinošs dokuments, kas minēts ►M3 a pielikumā ◄, ir piešķirts pirms šīs direktīvas īstenošanas vai pēc minētā datuma, taču pēc mācībām, kas ir beigušās pirms

([1]) OV L 257, 19.10.1968., 2. lpp.

▼M1

minētā datuma, tam pievieno izdevējas dalībvalsts kompetentās iestādes sertifikātu ar norādi, ka tas atbilst Direktīvas 78/1027/EEK 1. pantam.

▼M3

———————

▼B

III NODAĻA

PASTĀVOŠIE APSTĀKĻI

▼M1

4. pants

1. Attiecībā uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti neatbilst visām Direktīvas 78/1027/EEK 1. pantā noteiktajām obligātajām mācību prasībām, katra dalībvalsts atzīst par pietiekamu pierādījumu diplomus, sertifikātus un citus veterinārās medicīnas kvalifikāciju apliecinošus dokumentus, kurus piešķīrušas minētās dalībvalstis pirms Direktīvas 78/1027/EEK īstenošanas vai pēc minētā datuma, taču pēc mācībām, kas beigušās pirms šā datuma, kopā ar sertifikātu, kurā norādīts, ka šie pilsoņi ir lietpratīgi un likumīgi darbojušies konkrētajā arodā vismaz trīs gadus pēc kārtas piecos gados pirms sertifikāta izsniegšanas.

2. Attiecībā uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru diplomi, sertifikāti un citi veterinārā ķirurga kvalifikāciju apliecinoši dokumenti neatbilst ►M3 pielikumā ◄ norādītajām kvalifikācijām vai nosaukumiem, katra dalībvalsts atzīst par pietiekamu pierādījumu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošus dokumentus, ko piešķīrušas minētās dalībvalstis, kopā ar kompetento iestāžu vai struktūru izdotu sertifikātu. Sertifikātā apliecina, ka šie diplomi, sertifikāti vai citi veterinārā ķirurga kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti pēc mācībām saskaņā ar Direktīvas 78/1027/EEK noteikumiem, kas minēti šīs direktīvas 2. pantā, un dalībvalstī, kura tos piešķīrusi, tie tiek uzskatīti par kvalifikācijām vai nosaukumiem, kas noteikti šīs direktīvas ►M3 pielikumā ◄.

▼M2

4.a pants

Attiecībā uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru diplomi, sertifikāti un citi veterinārārsta kvalifikāciju apliecinoši dokumenti apliecina bijušās Vācijas Demokrātiskās Republikas teritorijā iegūtu izglītību, kas neatbilst visām Direktīvas 78/1027/EEK 1. pantā noteiktajām obligātajām izglītības prasībām, dalībvalstis, izņemot Vāciju, šos diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošus dokumentus atzīst par piemērotiem, ja:

— tie apliecina izglītību, kas sākta pirms Vācijas apvienošanās,

— tie īpašniekam dod tiesības strādāt par veterinārārstu visā Vācijas teritorijā saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem kā kompetentu Vācijas iestāžu piešķirta kvalifikācija, kas minēta ►M3 pielikumā ◄ a) punktā, un

— tiem ir pievienots kompetentu Vācijas iestāžu izdots sertifikāts, kas apliecina, ka šie pilsoņi ir lietpratīgi un likumīgi nodarbojušies ar minēto darbību Vācijā vismaz trīs gadus pēc kārtas piecu gadu laikā pirms sertifikāta izdošanas dienas.

▼A4

4.b pants

Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās Igaunijā pirms pievienošanās dienas, dalībvalstis atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem pierādījumiem, ja tiem pievienots sertifikāts par to, ka septiņos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas

▼A4

dienas šie dalībvalstu pilsoņi ir Igaunijā vismaz piecus gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

4.c pants

1. Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās bijušajā Čehoslovākijā laikā līdz 1993. gada 1. janvārim, ikviena dalībvalsts atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem pierādījumiem, ja Čehijas Republikas attiecīgās iestādes apliecina, ka tās teritorijā — attiecībā uz tiesībām strādāt par veterinārārstu — šiem kvalifikācijas pierādījumiem ir tāda pati juridiskā nozīme kā Čehijas Republikā izdotiem veterinārārstu kvalifikācijas pierādījumiem. Šādam apliecinājumam pievieno sertifikātu, kuru izsniedz tās pašas iestādes un kurā paziņo, ka piecos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas dienas šie dalībvalstu pilsoņi Čehijas Republikas teritorijā ir vismaz trīs gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

2. Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās bijušajā Padomju Savienībā laikā līdz 1991. gada 20. augustam, ikviena dalībvalsts atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem pierādījumiem, ja Igaunijas attiecīgās iestādes apliecina, ka tās teritorijā — attiecībā uz tiesībām strādāt par veterinārārstu — šiem kvalifikācijas pierādījumiem ir tāda pati juridiskā nozīme kā Igaunijā izdotiem veterinārārstu kvalifikācijas pierādījumiem. Šādam apliecinājumam pievieno sertifikātu, kuru izsniedz tās pašas iestādes un kurā paziņo, ka septiņos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas dienas šie dalībvalstu pilsoņi Igaunijas teritorijā ir vismaz piecus gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

3. Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās bijušajā Padomju Savienībā laikā līdz 1991. gada 21. augustam, ikviena dalībvalsts atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem pierādījumiem, ja Latvijas attiecīgās iestādes apliecina, ka tās teritorijā — attiecībā uz tiesībām strādāt par veterinārārstu — šiem kvalifikācijas pierādījumiem ir tāda pati juridiskā nozīme kā Latvijā izdotiem veterinārārstu kvalifikācijas pierādījumiem. Šādam apliecinājumam pievieno sertifikātu, kuru izsniedz tās pašas iestādes un kurā paziņo, ka piecos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas dienas šie dalībvalstu pilsoņi Latvijas teritorijā ir vismaz trīs gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

4. Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās bijušajā Padomju Savienībā laikā līdz 1990. gada 11. martam, ikviena dalībvalsts atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem pierādījumiem, ja Lietuvas attiecīgās iestādes apliecina, ka tās teritorijā — attiecībā uz tiesībām strādāt par veterinārārstu — šiem kvalifikācijas pierādījumiem ir tāda pati juridiskā nozīme kā Lietuvā izdotiem veterinārārstu kvalifikācijas pierādījumiem. Šādam apliecinājumam pievieno sertifikātu, kuru izsniedz tās pašas iestādes un kurā paziņo, ka piecos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas dienas šie dalībvalstu pilsoņi Lietuvas teritorijā ir vismaz trīs gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

5. Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās bijušajā Čehoslovākijā laikā līdz 1993. gada 1. janvārim, ikviena dalībvalsts atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem

▼A4

pierādījumiem, ja Slovākijas attiecīgās iestādes apliecina, ka tās teritorijā — attiecībā uz tiesībām strādāt par veterinārārstu — šiem kvalifikācijas pierādījumiem ir tāda pati juridiskā nozīme kā Slovākijā izdotiem veterinārārstu kvalifikācijas pierādījumiem. Šādam apliecinājumam pievieno sertifikātu, kuru izsniedz tās pašas iestādes un kurā paziņo, ka piecos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas dienas šie dalībvalstu pilsoņi Slovākijas teritorijā ir vismaz trīs gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

6. Ciktāl tas attiecas uz dalībvalstu pilsoņiem, kuru veterinārārstu diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir piešķirti vai kuru mācības sākušās Dienvidslāvijā laikā līdz 1991. gada 25. jūnijam, ikviena dalībvalsts atzīst šos veterinārārstu diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošos dokumentus par pietiekamiem pierādījumiem, ja Slovēnijas attiecīgās iestādes apliecina, ka tās teritorijā — attiecībā uz tiesībām strādāt par veterinārārstu — šiem kvalifikācijas pierādījumiem ir tāda pati juridiskā nozīme kā Slovēnijā izdotiem veterinārārstu kvalifikācijas pierādījumiem. Šādam apliecinājumam pievieno sertifikātu, kuru izsniedz tās pašas iestādes un kurā paziņo, ka piecos gados pirms minētā sertifikāta izdošanas dienas šie dalībvalstu pilsoņi Slovēnijas teritorijā ir vismaz trīs gadus bez pārtraukuma faktiski un likumīgi darbojušies attiecīgajā profesijā.

▼B

IV NODAĻA

AKADĒMISKĀ NOSAUKUMA IZMANTOŠANA

5. pants

1. Neskarot 13. pantu, uzņēmēja dalībvalsts nodrošina, ka dalībvalstu pilsoņiem, kuri atbilst 2. un 4. panta nosacījumiem, ir tiesības izmantot to izcelsmes dalībvalsts vai tās dalībvalsts, no kuras tie ierodas, likumīgo akadēmisko nosaukumu, vai, ja vajadzīgs, tā saīsinājumu tās valsts valodā. Uzņēmēja dalībvalstis var pieprasīt, lai šim nosaukumam seko tā piešķīrējas iestādes vai eksaminācijas komisijas nosaukums un atrašanās vieta.

2. Ja izcelsmes dalībvalstī vai tajā dalībvalstī, no kuras ārvalstnieks ierodas, izmantoto akadēmisko nosaukumu uzņēmēja dalībvalstī var sajaukt ar nosaukumu, kura iegūšanai uzņēmējā dalībvalstī vajadzīgas papildu mācības, ko attiecīgā persona nav apguvusi, uzņēmēja dalībvalsts var pieprasīt šai personai izcelsmes dalībvalstī lietoto nosaukumu vai tajā dalībvalstī lietoto nosaukumu, no kuras tā ierodas, izmantot piemērotā formulējumā, kuru norāda uzņēmēja dalībvalsts.

V NODAĻA

NOTEIKUMI, KAS ĻAUTU EFEKTĪVI ĪSTENOT TIESĪBAS VEIKT UZŅĒMĒJDARBĪBU, KĀ ARĪ VEICINA PAKALPOJUMU SNIEGŠANAS BRĪVĪBU ATTIECĪBĀ UZ VETERINĀRĀRSTU DARBĪBU

A. **Noteikumi, kas īpaši attiecas uz tiesībām veikt uzņēmējdarbību**

6. pants

1. Uzņēmēja dalībvalsts, kura pieprasa tās pilsoņiem labu personisko īpašību vai labas reputācijas apliecinājumu, kad tie pirmoreiz sāk 1. pantā minēto darbību, attiecībā uz citu dalībvalstu pilsoņiem pieņem par pietiekamu apliecinājumu izcelsmes dalībvalsts vai tās dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, izsniegtu sertifikātu, kas apstiprina atbil-

▼B

stību dalībvalsts prasībām attiecībā uz labām personiskajām īpašībām un labu reputāciju attiecīgās darbības sākšanai.

2. Ja izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, nepieprasa tās pilsoņiem labu personisko īpašību vai labas reputācijas apliecinājumu, kad tie vēlas pirmoreiz sākt attiecīgo darbību, uzņēmēja dalībvalsts var izcelsmes dalībvalsts vai tās dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, pilsoņiem pieprasīt izrakstu no sodāmības reģistra vai, ja tāda nav, no līdzvērtīga dokumenta, ko izdevusi izcelsmes dalībvalsts kompetentā iestāde vai tās dalībvalsts kompetentā iestāde, no kuras ārvalstnieks ierodas.

3. Ja uzņēmēja dalībvalstij ir sīkas ziņas par nopietnu starpgadījumu, kas noticis ārpus tās teritorijas un kas varētu ietekmēt attiecīgās darbības sākšanu tās teritorijā, tā var informēt izcelsmes dalībvalsti vai to dalībvalsti, no kuras ārvalstnieks ierodas.

Izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, pārbauda faktu precizitāti. Šīs valsts iestādes pašas lemj par veicamās izmeklēšanas raksturu un apjomu un informē uzņēmēju dalībvalsti par jebkādu tālāku darbību, ko tās veic saistībā ar to izdotajiem sertifikātiem vai dokumentiem.

4. Dalībvalstis nodrošina sūtītās informācijas slepenību.

7. pants

1. Ja uzņēmējā dalībvalstī ir spēkā normatīvu vai administratīvu aktu noteikumi, kas nosaka prasības attiecībā uz labām personiskajām īpašībām vai labu reputāciju, to skaitā noteikumi disciplinārlietas ierosināšanai par ievērojamu amatpārkāpumu vai apsūdzības celšanai krimināpārkāpumos, un kas ir saistīti ar 1. pantā minētās darbības veikšanu, izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, nosūta uzņēmējai dalībvalstij visu nepieciešamo informāciju attiecībā uz profesionāla vai administratīva rakstura disciplināriem pasākumiem, kas veikti attiecībā uz attiecīgo personu vai tai uzlikto kriminālsodu laikā, kad tā veikusi savu profesiju izcelsmes dalībvalstī vai dalībvalstī, no kuras tā ieradusies.

2. Ja uzņēmējai dalībvalstij ir sīkas ziņas par nopietnu starpgadījumu, kas noticis ārpus tās teritorijas un kas varētu ietekmēt attiecīgās darbības sākšanu tās teritorijā, tā var informēt izcelsmes dalībvalsti vai to dalībvalsti, no kuras ārvalstnieks ierodas.

Izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, pārbauda faktu precizitāti. Šīs valsts iestādes pašas lemj par veicamās izmeklēšanas raksturu un apjomu un informē uzņēmēju dalībvalsti par jebkādu tālāku darbību, ko tās veic attiecībā uz informāciju, ko tās ir nosūtījušas saskaņā ar 1. punktu.

3. Dalībvalstis nodrošina sūtītās informācijas slepenību.

8. pants

Ja uzņēmēja dalībvalsts pieprasa tās pilsoņiem, kas vēlas sākt 1. pantā minēto darbību, fiziskās vai garīgās veselības sertifikātu, tā pieņem par pietiekamu apliecinājumu tādu dokumentu, ko pieprasa izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas.

Ja izcelsmes dalībvalsts vai tā dalībvalsts, no kuras ārvalstnieks ierodas, neuzliek nekādas šāda veida prasības personām, kuras vēlas sākt attiecīgo darbību, uzņēmēja dalībvalsts pieņem no šā pilsoņa sertifikātu, ko izdevusi minētās valsts kompetentā iestāde un kas atbilst uzņēmējā dalībvalstī izdotajiem sertifikātiem.

▼B

9. pants

6., 7. un 8. pantā minētie dokumenti ir derīgi ne ilgāk kā trīs mēnešus pēc to izdošanas datuma.

10. pants

1. Procedūra, ar kuru attiecīgo personu pilnvaro sākt 1. pantā minēto darbību, saskaņā ar 6., 7. un 8. pantu ir jāpabeidz, cik drīz vien iespējams, un ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc to visu dokumentu iesniegšanas, kuri attiecas uz šo personu, neierobežojot aizkavēšanos, ko rada apelācija, kuru var izdarīt pēc šīs procedūras pabeigšanas.

2. 6. panta 3. punktā un 7. panta 2. punktā minētajos gadījumos pārskatīšanas pieprasījums pārtrauc 1. punktā noteikto laikposmu.

Dalībvalsts, ar kuru konsultējas, sniedz atbildi trīs mēnešu laikā. Ja tā nenotiek, uzņēmēja dalībvalsts var veikt pasākumus atbilstīgi tās rīcībā esošajām sīkajām ziņām par attiecīgo nopietno starpgadījumu.

Pēc atbildes saņemšanas vai laikposma beigās uzņēmēja dalībvalsts turpina 1. punktā minēto procedūru.

11. pants

Ja uzņēmēja dalībvalsts pieprasa tās pilsoņiem, kas vēlas sākt vai veikt 1. pantā minēto darbību, dot zvērestu vai sniegt svinīgu paziņojumu, un ja citu dalībvalstu pilsoņi nevar izmantot šā zvēresta vai paziņojuma formu, tā attiecīgajām personām nodrošina līdzvērtīgu zvēresta vai paziņojuma formu.

B. **Īpaši noteikumi saistībā ar pakalpojumu sniegšanu**

12. pants

1. Ja dalībvalsts pieprasa tās pilsoņiem, kas vēlas sākt vai veikt 1. pantā minēto darbību, profesionālas organizācijas vai apvienības atļauju, piederību tai vai reģistrāciju tajā, minētā dalībvalsts attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu atbrīvo dalībvalstu pilsoņus no šīs prasības.

Attiecīgā persona sniedz pakalpojumus ar tādām pašām tiesībām un pienākumiem kā uzņēmējas dalībvalsts pilsoņi; konkrēti, tā pakļaujas šajā dalībvalstī piemērojamajiem profesionālajiem vai administratīvajiem darbības noteikumiem.

Šim nolūkam papildus 2. punktā paredzētajam zvērestam vai deklarācijai saistībā ar sniedzamajiem pakalpojumiem, lai atļautu to teritorijā spēkā esošu profesionālās ētikas normu īstenošanu, dalībvalstis var pieprasīt vai nu automātisku pagaidu reģistrāciju vai formālu piederību profesionālai organizācijai vai struktūrai, vai arī — kā alternatīvu — reģistrāciju reģistrā, ar noteikumu, ka šāda reģistrācija vai piederība nekavē vai nekādā veidā nesarežģī pakalpojumu sniegšanu un nerada nekādas papildu izmaksas personai, kas sniedz pakalpojumus.

Ja uzņēmēja dalībvalsts paredz pasākumu atbilstīgi šā punkta otrajai daļai vai tai kļūst zināmi fakti, kas ir pretrunā ar šiem noteikumiem, tā tūlīt informē tās dalībvalstīs, kurās attiecīgā persona ir reģistrēta.

2. Uzņēmēja dalībvalsts var pieprasīt attiecīgajai personai izdarīt iepriekšēju paziņojumu kompetentajām iestādēm attiecībā uz pakalpojumiem, ko šī persona sniedz, ja tie ir saistīti ar īslaicīgu uzturēšanos tās teritorijā. Uzņēmēja dalībvalsts jebkurā gadījumā var pieprasīt citā dalībvalstī reģistrētam veterinārārstam izdarīt iepriekšēju paziņojumu par pakalpojumu sniegšanu, izrakstot receptes vai izsniedzot veterinārus

▼B

sertifikātus, kas neietver dzīvnieku apskati, ar noteikumu, ka šādu darbību atļauj uzņēmējā valstī piemērojamie juridiskie un administratīvie, kā arī profesionālie noteikumi.

Uzņēmēja dalībvalsts, kas pieprasa šādu iepriekšēju paziņojumu, veic vajadzīgos pasākumus, lai paredzētu, ka paziņojumu izdara, ja vajadzīgs, attiecībā uz vairākiem pakalpojumiem, kas sniegti vienā un tajā pašā reģionā un saistībā ar vienu vai vairākiem klientiem noteiktā laikposmā, kas nav ilgāks par vienu gadu.

Steidzamos gadījumos šo paziņojumu var izdarīt cik drīz vien iespējams pēc pakalpojumu sniegšanas.

3. Atbilstīgi 1. un 2. punkta noteikumiem uzņēmēja dalībvalsts var pieprasīt attiecīgajai personai iesniegt vienu vai vairākus dokumentus, kuros ir šādas precīzas ziņas:

— 2. punktā minētais paziņojums,

— sertifikāts, kas norāda, ka attiecīgā persona likumīgi veic attiecīgās darbības dalībvalstī, kur tā ir reģistrēta,

— apliecību par to, ka attiecīgajai personai ir kāds diploms, sertifikāts vai cits kvalifikāciju apliecinošs dokuments, kas atbilst attiecīgo pakalpojumu sniegšanai un ir minēts šajā direktīvā.

4. Dokuments vai dokumenti, kas norādīti 3. punktā, ir derīgi ne ilgāk kā 12 mēnešus pēc to izdošanas brīža.

5. Ja dalībvalsts īslaicīgi vai pastāvīgi, pilnīgi vai daļēji atņem kādam tās pilsonim vai tās teritorijā reģistrētam citas dalībvalsts pilsonim tiesības veikt kādu no 1. pantā minētajām darbībām, tā nodrošina attiecīgi īslaicīgu vai pastāvīgu 3. punkta otrajā ievilkumā minētā sertifikāta anulēšanu.

C. **Noteikumi, kas attiecas gan uz tiesībām veikt uzņēmējdarbību, gan uz pakalpojumu sniegšanas brīvību**

13. pants

Ja uzņēmējā dalībvalstī amata nosaukuma izmantošanu saistībā ar 1. pantā minētajām darbībām pakļauj noteikumiem, citu dalībvalstu pilsoņi, kas atbilst 2. un 4. panta nosacījumiem, izmanto uzņēmējas dalībvalsts amata nosaukumu, kurš šajā valstī atbilst attiecīgajiem kvalifikācijas nosacījumiem, kā arī izmanto tā saīsinājumu.

14. pants

1. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai ļautu attiecīgajām personām iegūt informāciju par uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem, kas attiecas uz veterināriju un, ja vajadzīgs, tajā pastāvošo profesionālo ētiku.

Šim nolūkam dalībvalstis var izveidot informācijas centrus, kur šīs personas var iegūt vajadzīgo informāciju. Ja personas reģistrējas, uzņēmējas dalībvalstis var pieprasīt attiecīgajām personām sazināties ar šiem centriem.

2. Dalībvalstis var izveidot 1. punktā minētos centrus tajās kompetentajās iestādēs un struktūrās, kuras tām jānosaka 18. panta 1. punktā noteiktajā laikposmā.

3. Dalībvalstis, ja vajadzīgs, uzrauga, lai attiecīgās personas savās un savu klientu interesēs apgūst valodas zināšanas, kas nepieciešamas to profesijas veikšanai uzņēmējā dalībvalstī.

▼B

VI NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

15. pants

Ja uzņēmējai dalībvalstij ir pamats šaubām, tā lūdz citas dalībvalsts kompetentajām iestādēm apstiprināt to diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu autentiskumu, kuri izdoti šajā citā dalībvalstī un minēti II nodaļā, kā arī apstiprinājumu tam, ka attiecīgā persona ir izpildījusi visas Direktīvas 78/1027/EEK noteiktās prasības attiecībā uz apmācību.

16. pants

18. panta 1. punktā noteiktajā termiņā dalībvalstis izraugās iestādes un struktūras, kas ir kompetentas izsniegt diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošus dokumentus, kā arī šajā direktīvā minētos dokumentus un informāciju, un par to tūlīt informē pārējās dalībvalstis un Komisiju.

17. pants

Šo direktīvu piemēro arī tiem dalībvalstu pilsoņiem, kuri saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1612/68 veic vai veiks 1. pantā minētās darbības kā darbinieki.

▼M3

17.a pants

Dalībvalstis paziņo Komisijai par normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, ko tās pieņem attiecībā uz diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu izdošanu jomā, uz kuru attiecas šī direktīva. Komisija publicē attiecīgu paziņojumu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, kurā uzskaita to diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu nosaukumus, kurus pieņem dalībvalstīs, un, vajadzības gadījumā, norāda atbilstīgos kvalifikācijas nosaukumus.

17.b pants

Katra dalībvalsts attiecībā uz to dalībvalstu pilsoņiem, kuru diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti jomā, uz ko attiecas šī direktīva, neatbilst šajā direktīvā attiecīgajai dalībvalstij uzskaitītajiem nosaukumiem, par pietiekamu pierādījumu atzīst diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošus dokumentus, kurus izdevušas šīs dalībvalstis un kuriem pievienots sertifikāts, kuru izdevušas kompetentas iestādes vai struktūras. Sertifikātā norāda, ka attiecīgie diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir izdoti, pabeidzot izglītību, kas atbilst šīs direktīvas noteikumiem un pret ko dalībvalsts, kura tos izdevusi, izturas tāpat, kā pret tiem, kuru nosaukumi ir uzskaitīti šajā direktīvā.

17.c pants

Dalībvalstis pārbauda diplomus, sertifikātus un citus kvalifikāciju apliecinošus dokumentus jomā, uz ko attiecas šī direktīva, kurus to īpašnieks ir ieguvis ārpus Eiropas Savienības gadījumos, kad šie diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti ir atzīti dalībvalstī, tāpat kā izglītība un/vai profesionālā pieredze, kas iegūta dalībvalstī. Dalīb-

▼M3

valsts pieņem lēmumu trijos mēnešos no dienas, kad pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu kopā ar papilddokumentiem.

17.d pants

Ja pieteikumu noraida, dalībvalstis attiecīgi norāda iemeslus lēmumiem par pieteikumiem diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu atzīšanai jomā, uz ko attiecas šī direktīva.

Pieteikumu iesniedzējiem ir apelācijas tiesības tiesā saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Šīs apelācijas tiesības ir arī gadījumā, ja lēmumu nepieņem noteiktajā termiņā.

▼B

18. pants

1. Dalībvalstis divu gadu laikā pēc šīs direktīvas izziņošanas ievieš pasākumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības, un par to tūlīt informē Komisiju.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savus galvenos tiesību aktus, ko tās pieņem jomā, kuru reglamentē šī direktīva.

19. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼M3

PIELIKUMS

Diplomi, sertifikāti un citi kvalifikāciju apliecinoši dokumenti veterinārķirurģijā

Valsts	Diploma nosaukums	Iestāde, kas izdod diplomu	Diplomam pievienotais sertifikāts
Belgique/België/Belgien	— *Diploma van dierenarts* — *Diplôme de docteur en médecine vétérinaire*	1. *De universiteiten/les universités* 2. *De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française*	
▼M4 *България*	— Диплома за висше образование на образователно-квалификационна — степен магистър по специалност Ветеринарна медицина с професионална квалификация Ветеринарен лекар	1. Лесотехнически университет — Факултет по ветеринарна медицина 2. Тракийски университет — Факултет по ветеринарна медицина	
▼A4 Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice	
▼M3 *Danmark*	*Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab*	*Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole*	
Deutschland	*Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abscnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung*	*Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule*	
▼A4 Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool	
▼M3 *Ellás*	*Πτυχίο Κτηνιατρικής*	*Πανεπιστήμιο Θεσσαλοωίκης και Θεσσαλίας*	

▼M3

Valsts	Diploma nosaukums	Iestāde, kas izdod diplomu	Diplomam pievienotais sertifikāts
España	*Título de Licenciado en Veterinaria*	*Ministerio de Educación y Cultura/ El rector de una Universidad*	
France	*Diplôme d'Etat de docteur vétérinaire*		
Ireland	1. *Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB)* 2. *Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)*		
Italia	*Diploma di laurea in medicina veterinaria*	*Università*	*Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria*

▼A4

Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija	

▼M3

Luxembourg	*Diplôme d'Etat de docteur en médecine vétérinaire*	*Jury d'examen d'Etat*	

▼A4

Magyarország	Állatorvos doktor diploma - dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji	

▼M3

Nederland	*Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen*		
Österreich	1. *Diplom-Tierarzt* 2. *Magister medicinae veterinariae*	*Universität*	1. *Doktor der Veterinärmedizin* 2. *Doctor medicinae veterinariae* 3. *Fachtierarzt*

▼M3

Valsts	Diploma nosaukums	Iestāde, kas izdod diplomu	Diplomam pievienotais sertifikāts
▼A4			
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
▼M3			
Portugal	*Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária*	*Universidade*	
▼M4			
România	Diplomă de licență de doctor medic veterinar	Universități	
▼A4			
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov “doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine”	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu “doktor veterinárnej medicíny” (“MVDr.”)	Univerzita veterinárneho lekárstva	
▼M3			
Suomi/ Finland	*Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto / veterinärmedicine licentiatexamen*	*Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet*	
Sverige	*Veterinärexamen*	*Sveriges Landbruksuniversitet*	
United Kingdom	1. *Bachelor of Veterinary Science (BVSc)* 2. *Bachelor of Veterinary Science (BVSc)* 3. *Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB)* 4. *Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S)* 5. *Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S)* 6. *Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)*	1. *University of Bristol* 2. *University of Liverpool* 3. *University of Cambridge* 4. *University of Edinburgh* 5. *University of Glasgow* 6. *University of London*	